

# Réveillon du nouvel an en Bretagne Tango argentin

du mardi soir 25 décembre 2007  
au mardi 1<sup>er</sup> janvier 2008

avec

Maria Giachello & Gustavo Gomez  
Joseba Pagola & Bakartxo Arabaolaza  
Gisela Passi & Rodrigo Rufino  
Valeria Ardito & Diego Ocampo  
Daniela Pucci & Luis Bianchi  
Pablo Pensavalle

et avec l'orchestre

## Cuarteto El Arrastre

Gilberto Pereyra, bandonéon - Diego Aubia, piano  
Michael Gneist, violon - Pablo Pensavalle, contrebasse

Forfait pension complète 7 nuits, 12 cours de tango,  
bal tous les soirs, réveillon du nouvel an...  
à partir de 555€, tarif junior, moins de 30 ans  
et 639€ tarif normal

pour les adhérents de l'association, inscrits en couple



LE TEMPS DU TANGO

Tél.: 33(0)1 46 55 22 20 - Fax: 33(0)1 46 55 48 61  
contact@letempsdutango.com  
www.letempsdutango.com

### A LIRE ATTENTIVEMENT

Pour les cours de niveau 4 et 5 seules les inscriptions en couple sont acceptées. Pour le niveau 1 l'inscription en couple est très fortement recommandée. Les inscriptions en couple sont automatiquement acceptées et confirmées, sous réserve du choix du niveau correct. Une inscription «en solo» ne sera définitive qu'après un contrôle de l'équilibre «hommes-femmes». Une confirmation écrite vous sera envoyée dès que cet équilibre sera atteint.

### IMPORTANT

Pour vous aider à trouver un partenaire nous vous proposons le service "Partenaires" sur le site "[www.letempsdutango.com](http://www.letempsdutango.com)", rubrique Petites annonces, onglet "Partenaires tango".

Aucun changement de cours ne sera accepté après la confirmation de l'inscription.

### Préparez vos bals et soirées.

Pensez à apporter vos vêtements de toutes les couleurs.

### PROGRAMME DE L'ATELIER MUSICAL

Origines du tango ; l'évolution des orchestres et le rapport avec la danse.



Pablo Pensavalle

Le rythme et les différentes "marcations" de la musique tango. Travail sur la rythmique.

La phrase tango. Le contrechant, la variation. Fonction du bandonéon, du piano, des cordes dans l'orchestre.

La dynamique dans la musique et dans la danse. Les nuances et les changements d'expression.

Étude des principaux styles dans le tango : D'Arienzo, Di Sarli, Troilo, Pugliese.

Le tango électronique.

Pour vous inscrire, veuillez respecter votre niveau de danse:

Niveau 1 : Initiation faite, apprentissage de la base\* en cours

Niveau 2 : Base\* connue, un à deux ans de pratique régulière

Niveau 3 : Base\* bien acquise, pratique d'au moins deux ans

Niveau 4 : Base élargie\*\* maîtrisée, environ quatre ans de pratique régulière

Niveau 5 : Approfondissement des techniques acquises dans les niveaux 3 et 4; niveau réellement avancé.

\*Base = équilibre, posture, marche, guidage, circulation en bal, huit avant, huit arrière, tours à droite et à gauche.

\*\*Base élargie = base + ocho cortado + fioritures + cadena + rythmique + improvisations + musicalité + maîtrise de différents styles.

Toute inscription qui ne respecterait pas les niveaux proposés est susceptible d'être modifiée d'office ou ultérieurement au cours du stage.

	10:30 - 12:00	14:00 - 15:30	15:45 - 17:15	17:30 - 19:00
<b>Valeria &amp; Diego</b>	Milonga traspilé niv. 3	Perfectionnement technique niv. 2	Colgadas et Volcadas niv.3/4	Équilibre. Posture Espace niv. 2/3
<b>Joseba &amp; Bakartxo</b>			Les altérations niv. 4	Sacadas niv. 3/4
<b>Maria &amp; Gustavo</b>		Les Tours niv. 3/4		Perfectionnement technique niv. 4/5
<b>Maria</b>	Spécial Femmes niv. 2/3			
<b>Gustavo</b>	Spécial Hommes niv. 2/3			
<b>Gisela &amp; Rodrigo</b>	Valse niv. 4/5		Perfectionnement technique niv. 3	Milonga niv. 2
<b>Daniela &amp; Luis</b>		Jeux avec les axes niv. 4/5	Musicalité niv. 3	Fluidité du mouvement niv.3
<b>Pablo Pensavalle</b>		Atelier Musical tout niveau**		
<b>Le Temps du Tango</b>	Technique de base niv. 1	Milonga niv. 1*	Valse niv. 1*	

\*Niveau 1 en valse et milonga : au moins un an de tango

\*\*Voir le programme ci-joint. Il n'est pas nécessaire d'y être en couple.

# LES MAESTROS

## Daniela Pucci & Luis Bianchi



L'histoire de Luis et Daniela est celle d'une rencontre : celle d'un danseur professionnel de tango argentin, et d'une pianiste virtuose classique, scientifique et musicienne de formation, et... danseuse de tango. C'était à Buenos Aires, en juin 2002. Daniela abandonna sa carrière première pour devenir la partenaire de Luis, et Luis quitta Buenos Aires pour suivre Daniela à New York.

Luis danse le tango depuis 1994, Daniela depuis 1999. Luis se réclame de Gabriel Augio & Natalia Games, Javier Rodriguez, Osvaldo et Miguel Zotto ou encore Mariano Chicho Frumboli. Daniela a étudié avec Valencia Batiuk, Melina Brufmann, et plus longuement avec Mariela Franganillo. Ce « couple-fusion » développe un tango fluide d'une grande beauté. En professionnels aguerris, ils connaissent toutes les clés de l'art de transmettre, celles qui font naître chez leurs élèves le mouvement beau et naturel.

## Joseba Pagola & Bakartxo Arabaolaza

Joseba & Bakartxo dansent en couple depuis 1999. Parmi les maestros qui les ont formés, on retiendra notamment Gustavo Naveira, Chicho Frumboli, Leo et Eugenia.

Depuis, on remarque leur participation à de nombreux festivals internationaux en France et en Espagne (Grenade, Saint Sébastien, Barcelone, Bordeaux, Tarbes...) Ils sont aussi chorégraphes : en 2002, on pouvait applaudir leur première création « De Recuerdos y Tango » au théâtre principal de Saint Sébastien. Ils enseignent à l'école de tango qu'ils ont ouverte à Andoain (Pays basque espagnol) ; ils y enseignent leur style propre, fondé sur l'équilibre énergétique du couple.



## Gisela Passi & Rodrigo Rufino

Gisela et Rodrigo se présentent en toute simplicité comme « deux jeunes danseurs de tango argentin venus de Buenos Aires ». À 12 ans, Rodrigo Rufino apprenait tout des vieux milongeros. À 14 ans, il faisait sa première démonstration et à 18, entamait sa première tournée. Gisela Passi devient sa partenaire en 2003. Selon eux, leur rencontre artistique est « le mariage de l'élégance, de la technique précise et de l'expérience de Rodrigo avec le style musical, frais et sensible de Gisela ». Parmi leurs nombreux maîtres, on citera Pepito Avellaneda, Miguel Angel Zotto, Milena Plebs et Aurora Lubiz. Gisela et Rodrigo sont aujourd'hui en pleine ascension : après le Festival de Varsovie, les étapes prévues sont New York et Washington.

Depuis bientôt deux ans, ils sont enseignants à l'association Le Temps du Tango qui apprécie leur pédagogie, jeune, dynamique et originale.

## Maria Belen Giachello & Gustavo Gomez



À huit ans, Maria Belen découvre le monde de la danse à La Plata, où elle y apprend le folklore argentin et le tango. Puis sa carrière débute véritablement à Buenos Aires, où elle se produit notamment au Viejo Almacén, avant d'intégrer diverses troupes et de participer à des spectacles avec des orchestres tels que Beba Pugliese ou Julian Plaza. Maria Belen est très appréciée pour l'élégance et la sensualité de sa danse, mais aussi pour sa pédagogie, fondée sur la conscience corporelle, l'écoute musicale, la communication et l'expression des sentiments.

Formé à Buenos Aires par Orlando Moreira, Gustavo Gomez se présente comme un danseur de tango et de folklore. Depuis 1986, il intègre divers corps de ballet (ballet folklorique de Los Santos Lugares, puis la compagnie d'Art Argentin et l'Uballé argentin). En résidence à Toulouse depuis 2003, il y enseigne le tango et poursuit sa pratique des danses folkloriques argentines.

## Valeria Ardito & Diego Ocampo

Buenos Aires est leur berceau : C'est là-bas qu'ils sont nés et qu'ils ont fait leurs classes de danseurs professionnels, Diego à l'EMAD et Valeria à l'Institut d'Art du Théâtre Colón.

Entre 1992 et 1995, Diego Ocampo prend son essor au Théâtre National Cervantes de Buenos Aires, avant de partir en tournée sous la direction de J.C. Copes et de M.A. Zotto. Puis il enrichit son expérience aux États-Unis (Académie de danse de Philadelphie et Centres d'Études de Broadway). Valeria Ardito effectue également des tournées en Europe, en Asie et aux États-Unis, et travaille avec les chorégraphes Claudio Bernardo, Jesus Hidalgo et Diego Ocampo lui-même.

Aujourd'hui, Valeria et Diego résident à Paris où ils sont largement sollicités, tant pour la qualité de leur danse que pour leur pédagogie de maestros confirmés.



## Cuarteto El Arrastre

Sous la direction de Pablo Pensavalle, ce cuarteto réunit Gilberto Pereyra (bandonéon), Diego Aubia (piano), Michael Gneist (violon) et Pablo Pensavalle (contrebasse). Personne n'oublie le passage de ces musiciens talentueux à notre Université d'Été du Tango 2006 où ils ont animé le bal de la soirée de gala. En cette fin d'année 2007, ils seront de nouveau avec nous au Manoir de Kerallic pour nous offrir un riche répertoire où se côtoieront, pour le bonheur de tous, tradition et modernité.



Vous serez logés dans des bungalows sur le site du

## Manoir de Kerallic

22310 Plestin-les-Grèves

Tél.: 02 96 35 61 49 – Fax : 02 96 35 65 31

Accès au Manoir de Kerallic

- Voiture : Voie express Rennes-Brest. Sortie Plestin (venant de Rennes) ou Lannion (venant de Brest).
- Avion : Brest - Lannion.
- Train : Morlaix puis taxi ou transfert par car le 25 décembre.



Entrez avec nous dans l'année nouvelle 2008 en dansant et découvrez la Bretagne !

Appréciez le charme du Manoir de Kerallic, blotti dans un site exceptionnel, dominant la baie de Saint-Efflam au milieu d'un parc de dix hectares.

Détendez-vous : billard, tennis, ping-pong, plage...

Découvrez des circuits touristiques : La Baie de Morlaix, la Côte de Granit Rose, les Monts d'Arrée...

# ACTIVITÉS

## Cours de tango argentin

Plusieurs cours vous sont proposés : **tango, milonga, valse argentine, de différents niveaux ainsi que plusieurs cours thématiques.** Le programme de l'enseignement (horaires et professeurs) est donné sur le volet « Bulletin d'inscription ». Vous pouvez choisir :

- Plusieurs stages (au moins deux pour ceux en forfait une semaine). Un stage comprend six cours, même cours tous les jours, du 26 au 31 décembre.

- Un cours isolé : un cours à une date choisie.

Pour vous aider dans votre choix, cinq niveaux de maîtrise de tango sont définis sur le bulletin d'inscription.

Le nombre d'élèves est limité à 15 couples par cours.

Un cours pour lequel les inscriptions sont inférieures à 5 couples est susceptible d'être annulé.

## Pratique

tous les jours du matin au soir.

## Bal tous les soirs

animations, démonstrations.

l'orchestre jouera du 29 au 31 décembre

## Réveillon du nouvel an 2008

grand dîner, champagne, bal, démonstrations.

— Nous vous proposons également —

tous les jours de 19h15 à 20h

## • Danse et musique d'aujourd'hui

Avec des vidéos et des montages photos commentés, Fabrice Hatem vous proposera un parcours à travers les formes actuelles d'expression tango à Buenos Aires et dans le monde : spectacles de danse, concerts, parcours dans les milongas et les pratiques.

## • Atelier tango chansons

Si vous aimez chanter, et chanter ensemble, venez à l'atelier animé par Marie-Emmanuelle Balmadier, apprendre des tangos, en comprendre les paroles et l'esprit, pour les apprécier aussi au travers des textes chantés.

## • Massages avec Theresa : sur R-V

# TYPES DE SÉJOUR et PRIX

## 1. Forfait 7 nuits : pension complète et cours

Hébergement en chambre double, pension complète 7 nuits avec boissons à tous les repas (y inclus le dîner du 25 décembre et le brunch du 1<sup>er</sup> janvier), deux stages au choix (12 cours), bal tous les soirs (consommations offertes), pratique tous les jours, réveillon du nouvel an 2008, soirées d'animation chorégraphique et... des surprises.

**pour les adhérents (adhésion : 20€)**

**679€/personne - 1278€/couple\***

**Tarif junior (– de 30 ans)**

**596€/personne - 1110€/couple\***

**\* On peut s'inscrire en couple sans partager nécessairement la même chambre, à condition de choisir les mêmes stages.**

Supplément pour chambre individuelle :

104€ (72€ junior).

Aucune réduction ne sera acceptée sur le forfait. Les arrivants tardifs et les partants « avant l'heure » pourront choisir le « séjour partiel ».

Tout stage (6 cours) supplémentaire au-delà de deux :

98€ (72€ junior)/personne.

Un cours isolé : 50€ (32€ junior)/couple.

*L'inscription aux cours isolés n'est acceptée qu'en couple.*

**Séjour des enfants : nous consulter.**

## 2. Séjour partiel.

Dans la limite des places disponibles, vous pouvez choisir un séjour de quelques jours. Les prix ci-après sont, pour une personne dans une **chambre à deux**, pratique et bal du soir gratuits :

**Pension complète**

(nuit, petit déjeuner, déjeuner et dîner) :

71€ sans le réveillon (64 Junior) ; 153€ avec le réveillon (138 Junior) ;

supplément pour chambre single : 16€ / (12 Junior) nuit.

**Chambre du 31 décembre avec réveillon**

**et brunch du 1<sup>er</sup> janvier :**

153€ (138 Junior)/personne.

**Prix des cours isolés et des bals :**

voir paragraphe suivant « Sans séjour au manoir ».

## 3. Sans séjour au manoir.

Les tangueros qui ne séjournent pas au Manoir de Kerallic sont les bienvenus à nos activités festives. Les inscriptions aux cours, stages et bal(s) seront acceptées dans la limite des places disponibles.

Un cours isolé : 50€ (32€ junior)/couple.

*L'inscription aux cours isolés n'est acceptée qu'en couple.*

**Un stage (6 cours) :**

144€ (102€ junior)/personne

252€ (170€ junior)/couple.

**Deux stages (12 cours) :**

276€ (186€ junior)/personne

473€ (292€ junior)/couple.

**Tout stage au-delà de deux :**

98€ (72€ junior)/personne.

**Bal le soir : 15€ (10€ junior).**

**Réveillon tango du nouvel an 2008 : 98€ (78€ junior).**

**Brunch du 1<sup>er</sup> janvier 2008 : 15€ (12€ junior).**

## Voyage de Paris

Pour ceux qui prennent un train de Paris, nous organisons le transfert en car de Morlaix au Manoir de Kerallic :

- Le mardi 25 décembre 2007, départ de Morlaix pour Plestin-les-Grèves à 22h (le train de Paris arrive à 21h52).
- Le mardi 1<sup>er</sup> janvier 2008, départ du Manoir de Kerallic vers 15h30 pour arriver à Morlaix vers 15h50 (départ du train à 16h15, arrivant à Paris à 20h10).
- Prix du transfert A/R : 16€.

## Conditions d'annulation de l'inscription

- Motif grave justifié (maladie avec certificat médical, décès...).
  - Seront retenus le montant de la cotisation éventuelle (20€) ainsi que 10€ de frais de dossier.
  - Autres motifs :
    - Formule stage(s) sans séjour au Manoir de Kerallic.
- En deçà du 1<sup>er</sup> décembre, seront retenus le montant de la cotisation éventuelle (20€) ainsi que 10€ de frais de dossier. Au-delà, il sera retenu en plus 30€ par stage ou 15€ si tarif junior.
- Formules forfait ou séjour partiel.
- Au-delà du 1<sup>er</sup> décembre, seront retenus le prix de la chambre ainsi que le(s) stage(s) annulé(s) défini(s) ci-dessus.

## Bulletin d'inscription

Merci de remplir **un bulletin par personne.**

Prénom, Nom: .....  
 Adresse: .....  
 Code postal: ..... Ville: .....  
 Pays: ..... E-mail: .....  
 Téléphone: ..... Tél. portable: .....

### Inscription en forfait

- Tarif junior (joindre le justificatif : -- de 30ans)  
 Forfait pour une personne  
 Forfait pour un couple (avec .....)  
 Chambre single ou  double (avec .....)  
 Transfert entre Morlaix et le Manoir de Kerallic :  
 • Au réveillon préférez-vous le foie gras ou les huitres ?

### Inscription pour séjour partiel

- Jour et heure d'arrivée: .....  
 Jour et heure du départ: .....  
 Cours isolés en couple (avec .....)  
 Chambre single ou  double (avec .....)  
 • Au réveillon préférez-vous le foie gras ou les huitres ?

### Inscription sans séjour au manoir

- Réveillon du 31 décembre  
 • Au réveillon préférez-vous le foie gras ou les huitres ?  
 Date des bals .....  
 Stage(s) ou  cours isolés cochés ci-dessous  
 En couple avec ..... Dates des cours isolés .....

### Surlignez ou entourez les stages ou cours isolés choisis

	10:30 - 12:00	14:00 - 15:30	15:45 - 17:15	17:30 - 19:00
<b>Valeria &amp; Diego</b>	Milonga traspilé niv. 3	Perfectionnement technique niv. 2	Colgadas et Volcadas niv.3/4	Équilibre, Posture Espace niv. 2/3
<b>Joseba &amp; Bakartxo</b>			Les altérations niv. 4	Sacadas niv. 3/4
<b>Maria &amp; Gustavo</b>		Les Tours niv. 3/4		Perfectionnement technique niv. 4/5
<b>Maria</b>	Spécial Femmes niv. 2/3			
<b>Gustavo</b>	Spécial Hommes niv. 2/3			
<b>Gisela &amp; Rodrigo</b>	Valse niv. 4/5		Perfectionnement technique niv. 3	Milonga niv. 2
<b>Daniela &amp; Luis</b>		Jeux avec les axes niv. 4/5	Musicalité niv. 3	Fluidité du mouvement niv.3
<b>Pablo Pensavalle</b>		Atelier Musical tout niveau**		
<b>Le Temps du Tango</b>	Technique de base niv. 1	Milonga niv. 1*	Valse niv. 1*	

\*Niveau 1 en valse et milonga : au moins un an de tango

\*\*Voir le programme ci-joint. Il n'est pas nécessaire d'y être en couple.

## Suite du bulletin d'inscription

**Votre inscription doit être envoyée au plus tard le 30 novembre 2007, accompagnée par un règlement effectué par**

- chèque bancaire ou
- virement bancaire

Les montants suivants sont à payer\* :

- **Forfait :**  
acompte de 300€ à l'ordre de **LE TEMPS DU TANGO**
- **Séjour partiel :**  
100% du prix total du séjour à l'ordre du **Manoir de Kerallic**  
100% du prix (cours et bals) à l'ordre de **LE TEMPS DU TANGO**
- **Sans séjour au manoir :**  
100% du prix total à l'ordre de **LE TEMPS DU TANGO** (cours/stages/bals) ou **Manoir de Kerallic** (réveillon)

\* ajouter le cas échéant un chèque de 20€ d'adhésion

— Règlement par chèque bancaire :

Envoyer le(s) chèque(s) à :  
**LE TEMPS DU TANGO**

73, avenue Henri Ravera - 92220 BAGNEUX

— Règlement par virement bancaire sur le compte :

Banque Guichet N° du compte Clé RIB Domiciliation  
**30066 10731 00010469901 84 CIC MONTROUGE**

L'identifiant International de compte bancaire est  
**IBAN : FR 76 30066 10731 00010469901 84**  
**BIC : CMCIFRPP**

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

## Bulletin d'inscription

Merci de remplir **un bulletin par personne.**

Prénom, Nom: .....  
 Adresse: .....  
 Code postal: ..... Ville: .....  
 Pays: ..... E-mail: .....  
 Téléphone: ..... Tél. portable: .....

### Inscription en forfait

- Tarif junior (joindre le justificatif : -- de 30ans)  
 Forfait pour une personne  
 Forfait pour un couple (avec .....)  
 Chambre single ou  double (avec .....)  
 Transfert entre Morlaix et le Manoir de Kerallic :  
 • Au réveillon préférez-vous le foie gras ou les huitres ?

### Inscription pour séjour partiel

- Jour et heure d'arrivée: .....  
 Jour et heure du départ: .....  
 Cours isolés en couple (avec .....)  
 Chambre single ou  double (avec .....)  
 • Au réveillon préférez-vous le foie gras ou les huitres ?

### Inscription sans séjour au manoir

- Réveillon du 31 décembre  
 • Au réveillon préférez-vous le foie gras ou les huitres ?  
 Date des bals .....  
 Stage(s) ou  cours isolés cochés ci-dessous  
 En couple avec ..... Dates des cours isolés .....

### Surlignez ou entourez les stages ou cours isolés choisis

	10:30 - 12:00	14:00 - 15:30	15:45 - 17:15	17:30 - 19:00
<b>Valeria &amp; Diego</b>	Milonga traspilé niv. 3	Perfectionnement technique niv. 2	Colgadas et Volcadas niv.3/4	Équilibre, Posture Espace niv. 2/3
<b>Joseba &amp; Bakartxo</b>			Les altérations niv. 4	Sacadas niv. 3/4
<b>Maria &amp; Gustavo</b>		Les Tours niv. 3/4		Perfectionnement technique niv. 4/5
<b>Maria</b>	Spécial Femmes niv. 2/3			
<b>Gustavo</b>	Spécial Hommes niv. 2/3			
<b>Gisela &amp; Rodrigo</b>	Valse niv. 4/5		Perfectionnement technique niv. 3	Milonga niv. 2
<b>Daniela &amp; Luis</b>		Jeux avec les axes niv. 4/5	Musicalité niv. 3	Fluidité du mouvement niv.3
<b>Pablo Pensavalle</b>		Atelier Musical tout niveau**		
<b>Le Temps du Tango</b>	Technique de base niv. 1	Milonga niv. 1*	Valse niv. 1*	

\*Niveau 1 en valse et milonga : au moins un an de tango

\*\*Voir le programme ci-joint. Il n'est pas nécessaire d'y être en couple.